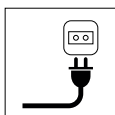
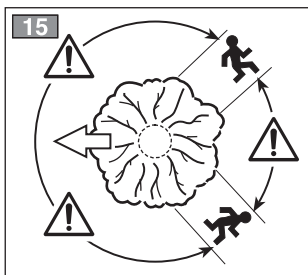
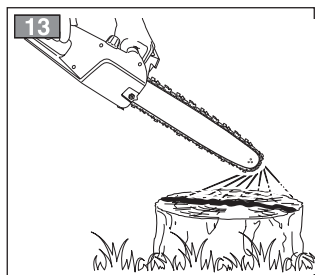
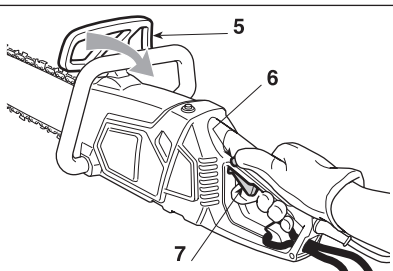
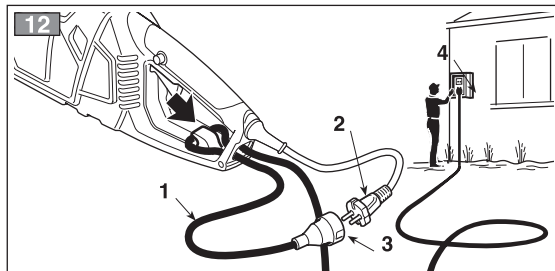
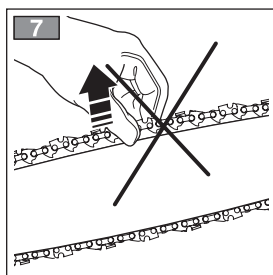
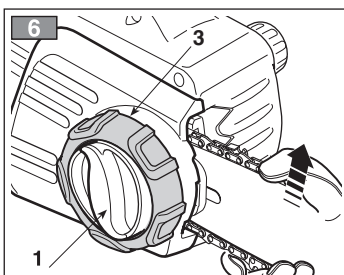
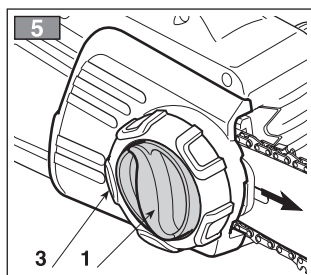
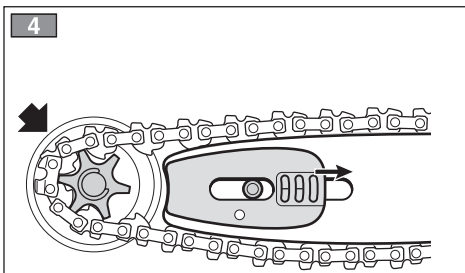
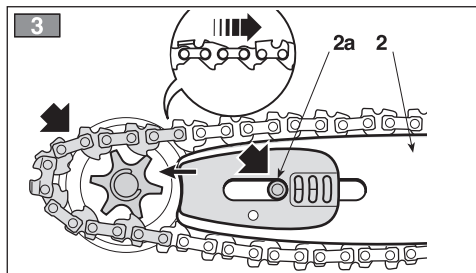
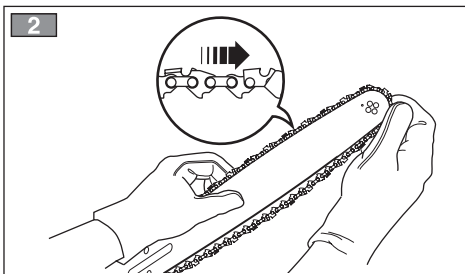
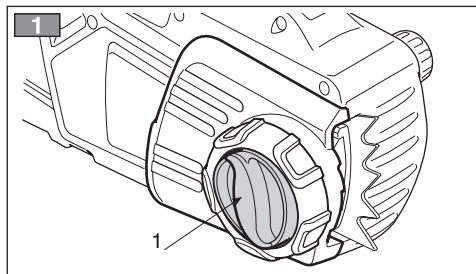


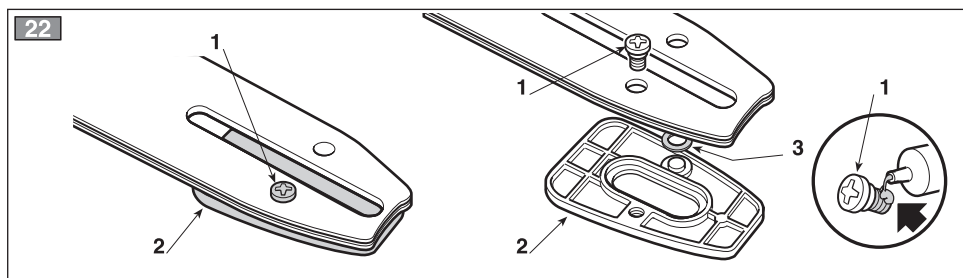
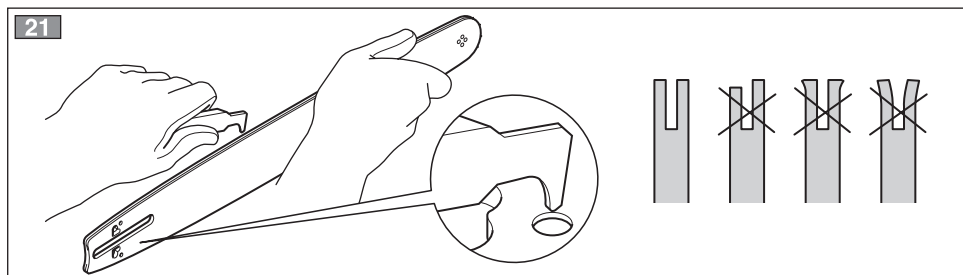
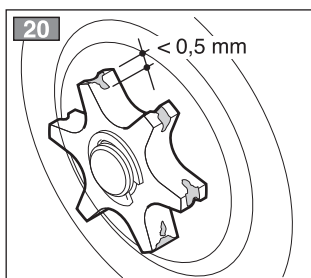
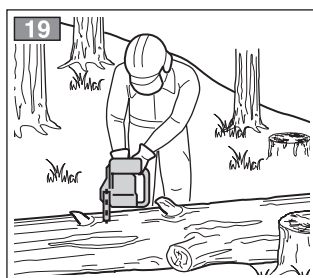
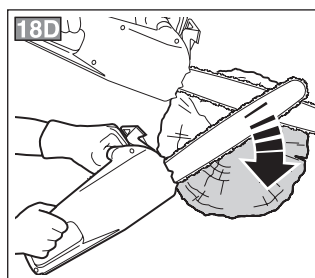
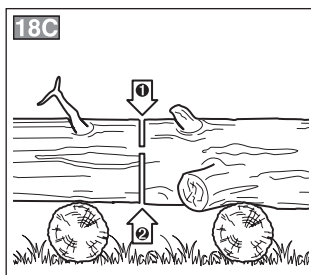
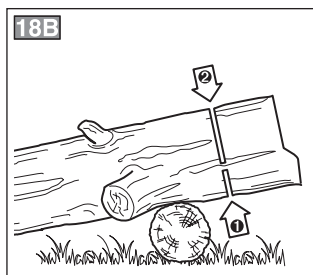
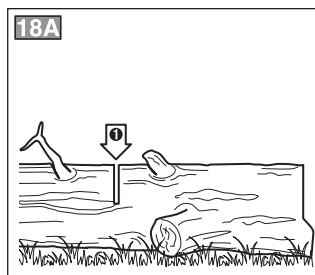
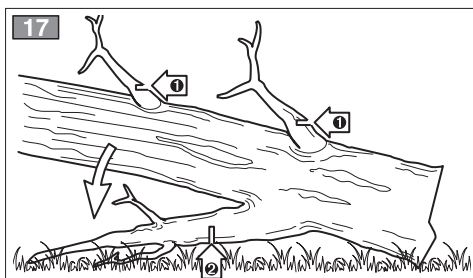
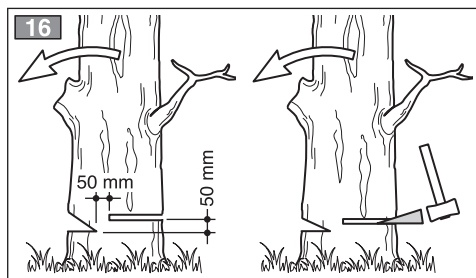
STIGA®



- IT** **Motosega a catena elettrica portatile - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим електрически моторен верижен трион**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА - ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Přenosná elektrická řetězová motorová pila - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar elektrisk kædesav - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbare elektrische Kettensäge - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό ηλεκτρικό αλυσοπρίοιο - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable electric chain saw - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Motosierra de cadena eléctrica portátil - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav elektriline kettsaag - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava sähkökäyttöinen moottorisaha - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Scie à chaîne électrique et portative - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosna električna lančana pila - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható elektromos láncfűrész - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojamas elektrinis grandininis pjūklas - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Portatīvs elektriskais ķēdes zāģis - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Електрична преносна моторна пила - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare elektrische kettingzaag - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar elektrisk drevet kjedesag - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Przenośna pilarka łańcuchowa elektryczna - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Motoserra elétrica portátil - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Ferăstrău electric cu lanț portabil - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Портативная электрическая цепная пила**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Prenosna električna verižna žaga - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** **Eldriven bärbar kedjesåg - BRUKSANVISNING**
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elektrikli taşınabilir zincirli testere - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR





Kære kunde!

Vi takker Dem for valget af vores produkt, og vi håber, at brugen af denne nye maskine – kædesaven - giver Dem gode resultater og lever op til Deres forventninger. Denne manual er udformet således, at De kan blive fortrolig med maskinen og anvende den på en sikker og effektiv måde. Glem ikke, at manualen er en del af maskinen. Opbevar den, således at der nemt kan indhentes oplysninger heri. Såfremt maskinen videresælges eller udlånes, skal manualen udleveres til den nye ejer.

Denne nye maskine er designet og konstrueret i overensstemmelse med de gældende normer og er derfor pålidelig og driftssikker, såfremt den anvendes under overholdelse af anvisningerne i denne manual ("tilladt brug"). Al anden brug eller manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne vedrørende brug, vedligeholdelse og reparation betragtes som "ukorrekt brug" og medfører bortfald af garantien. Endvidere bortfalder fabrikantens ansvar; operatøren er således ansvarlig for udgifterne som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

Der kan være mindre forskelle mellem oplysningerne i denne manual og Deres maskine, idet vi konstant forbedrer vores produkter. Oplysningerne i denne manual kan ændres uden forudgående meddelelse herom og uden, at fabrikanten har pligt til at bekendtgøre opdateringerne. De karakteristika, der er væsentlige for sikkerhed og funktion, forbliver dog uændret. I tvivlstilfælde bedes De rette henvendelse til Deres forhandler. God arbejdslyst!

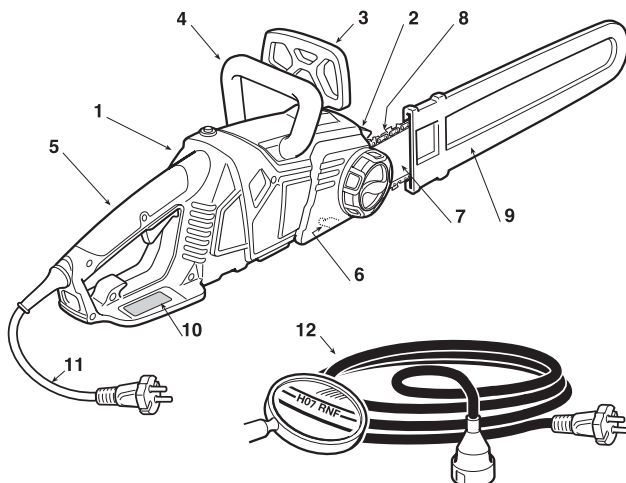
INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Identifikation af hovedkomponenter	2
2. Symboler	3
3. Sikkerhedsanvisninger	4
4. Samling af maskinen	6
5. Forberedelse til arbejdet	6
6. Start - Standsning af motoren	8
7. Anvendelse af maskinen	8
8. Vedligeholdelse og opbevaring	12
9. Problemer og løsninger	14
10. Tilbehør	14

1. IDENTIFIKATION AF HOVEDKOMPONENTERNE

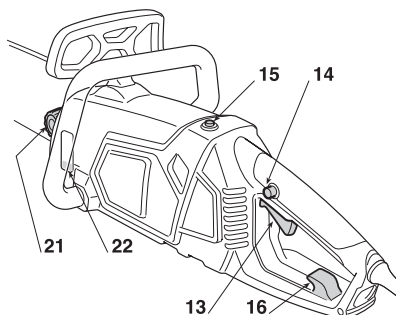
VIGTIGSTE KOMPONENTER

1. Motorenhed
2. Harpun
3. Forreste skærm til beskyttelse af hånden
4. Forreste håndtag
5. Bagerste håndtag
6. Kædestopper-stift
7. Sværd
8. Kæde
9. Skede
10. Identifikationsskilt
11. Forsyningskabel
12. Forlængerledning (medfølger ikke)



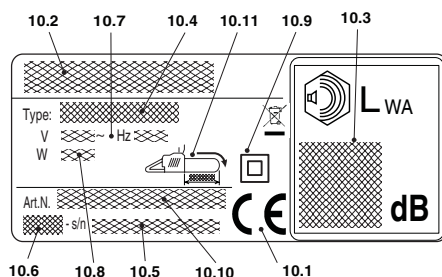
BETJENINGER OG PÅFYLDNINGER

13. Afbryderknap
14. Sikkerhedsknap
15. Reset-knappen
16. Kontakt til forlængerledning
21. Dæksel til olietank (smøreolie til kæden)
22. Standsglas for kædeolie



IDENTIFIKATIONSSKILT

- 10.1) CE-Overensstemmelsesmærkning
- 10.2) Fabrikantens navn og adresse
- 10.3) Lydeffektniveau
- 10.4) Type af maskine
- 10.5) Serienummer
- 10.6) Konstruktionsår
- 10.7) Forsyningsspænding og -frekvens
- 10.8) Motorens effekt
- 10.9) Dobbelt isolering
- 10.10) Varenummer
- 10.11) Max. tilladte længde for sværdet. Det er forbudt at anvende sværd af en længde, der er større end den angivne



Eksemplet af overensstemmelseserklæringen findes på den næstsidside i brugsanvisningen.

 Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husaffald. Ifølge det Europæiske Direktiv 2012/19/EU angående bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets iværksættelse i henhold til de nationale normer, skal elektriske apparater ved endt levetid samles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes på en losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet, således at de trænger ind i fødekæden og skader Deres sundhed og velvære. Yderligere oplysninger angående bortskaffelse af dette produkt kan fås hos Deres lokale instans for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos Deres forhandler.

Maksimalde værdier for støj og vibrationer [1]		
Lydtryk ved brugerens ører	dB(A)	84,92
– Usikkerhed ved målingen	dB(A)	3
Målt lydeffekt	dB(A)	104
– Usikkerhed ved målingen	dB(A)	3,01
Garanteret lydeffekt	dB(A)	107
Vibrationsniveau	m/sec²	3,838
– Usikkerhed ved målingen	m/sec²	1,5
TEKNISKE DATA		
Forsyningsspænding	V~	220-240
Forsyningssfrekvens	Hz	50
Motorens effekt	W	2400
Sværdlængde	mm / "	405 mm 16"
Kædehastighed	m/sec	13,5
Vægt	kg	5,3
Olie	ml	230

[1]
Forskrift:
Det oplyste vibrationsniveau er blevet målt med standardudstyr og kan anvendes både til sammenligning med andre elektriske apparater og til det midlertidige skøn af belastningen ved vibrationer.
ADVARSEL!
Vibrationsniveauet kan ændre sig afhængigt af brugen af maskinen og dens udstyr, og niveauet kan være højere end det oplyste.
Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren. De skal være baseret på et skøn af belastningen som følge af vibrationerne ved den konkrete brug. I denne forbindelse er det nødvendigt at tage højde for alle funktionscyklussens faser; eksempelvis slukning eller funktion uden produkt.

2. SYMBOLER

- 1


- 2


- 3


- 4


- 5


- 1) Læs brugsanvisningen, før maskinen tages i brug.

2) 3) Brugeren af denne maskinen, når denne anvendes under normale betingelser hver dag og kontinuerligt, kan udsættes for et støjniveau på 85 dB (A) eller mere. Bær beskyttelsesbriller og høreværn.

4) Må ikke udsættes for regn (eller fugtighed).

5) Hvis kablet (eller forlængerledningen) er beskadiget eller flækket, skal stikket øjeblikkeligt trækkes ud af stikkontakten.
- SIMBOLER PÅ MASKINEN
(findes kun i nogle modeller)
- 11



12



13



11) Monteringsretning for kæden

12) Køreretning for kæden

13) Omdrejningsretning rotation for at løse (a) eller stramme (b)

3. SIKKERHEDSANVISNINGER

HVORDAN MANUALEN LÆSES

Manualen indeholder visse afsnit med oplysninger af særlig vigtighed. Afsnittene er angivet på forskellige måder og har følgende betydning:

BEMÆRK

eller

VIGTIGT

Indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskine eller kvæstelse af personer.

⚠ ADVARSEL!

Risiko for kvæstelser ved manglende overholdelse af forskriften

⚠ FARE!

Risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved manglende overholdelse af forskriften.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER VED BRUG AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL!

Læs sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen helt igennem. Manglende overholdelse af sikkerheds- og/eller brugsanvisningerne kan være årsag til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Opbevar sikkerheds- og brugsanvisningerne i deres helhed for at kunne bruge dem i fremtiden. Udtrykket "elektrisk værktøj", som omtales i anvisningerne, henviser til Deres apparat med el-forsyning fra lysnettet.

1) Sikkerhed i arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og godt belyst. Et snavset og/eller rodet område forøger muligheden for ulykker.
- Det elektriske værktøj må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærvær af brandfarlige væsker, gas eller pulver. Elektrisk værktøj producerer gnister, som kan antænde pulver eller damp.
- Når et elektrisk værktøj tages i brug, skal børn og andre personer i nærheden holdes på afstand. Distraction kan medføre, at herredømmet mistes.

2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal være kompatibelt med stikkontakten. Der må ikke foretages modifikationer ved stikket. Der må ikke anvendes adaptere sammen med elektrisk værktøj udstyret med jordforbindelse. Et stik, der ikke er modificeret, og som er egnet til stikkontakten, mindsker risiko for elektrisk stød.
- Undgå kontakt mellem kroppen og overflader forbundet med stel eller jord, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskab. Risikoen for elektrisk stød forøges, når kroppen er stel- eller jordforbundet.
- Elektrisk værktøj må ikke udsættes for regn eller våde miljøer. Vand, der trænger ind i et elektrisk værktøj, forøger risiko for elektrisk stød.
- Kablet må ikke anvendes til uegnede formål. Kablet må ikke bruges til at transportere værktøjet eller trække i dette, og heller ikke for at hive stikket ud af kontakten. Hold kablet i passende afstand fra varme, olie, skarpe hjørner eller bevægelige dele. Et kabel, der er beskadiget eller sidder i klemme, forøger risiko for elektrisk stød.
- Når det elektriske værktøj anvendes udendørs, skal en eventuel forlængerledning være egnet til udendørs-

brug. Anvendelse af en forlængerledning til udendørsbrug mindsker risiko for elektrisk stød.

- Hvis det ikke er muligt at undvære brug af et elektrisk værktøj i et fugtigt område, anvend da en stikkontakt beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD-Residual Current Device). Anvendelse af fejlstrømsafbryder mindsker risiko for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Være varsom, tjek, hvad De gør, og anvend sund fornuft, når De bruger et elektrisk værktøj. Anvend ikke det elektriske værktøj, når De er træt eller under påvirkning af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin. En kortvarig distraktion under anvendelse af et elektrisk værktøj kan medføre alvorlig personskade.
- Anvend beskyttelsestøj. Bær altid beskyttelsesbriller. Anvendelse af personligt beskyttelsesudstyr, såsom beskyttelsesmasker, glidsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller hørevern, reducerer muligheden for personskade.
- Undgå utilsigtet start. Kontrollér, at afbryderen er i positionen «OFF», inden De sætter stikket i stikkontakten, eller inden De tager fat i og/eller transporterer det elektriske værktøj. At transportere et elektrisk værktøj med en finger, der sidder på afbryderen, eller at forbinde et elektrisk værktøj til lysnettet med afbryderen i positionen «ON», forøger muligheden for ulykker.
- Fjern alle nogler og/eller justeringsværktøj, inden De tænder for det elektriske værktøj. En nøgle eller andet værktøj, der forbliver i kontakt med en roterende del, kan medføre personskade.
- Hold altid passende balance og fodfæste. Dette sikrer et bedre herredømme over det elektriske værktøj i uventede situationer.
- Tag egnet tøj på. Bær ikke blafrende tøj eller juveler. Hold hår, tøj og handsker i passende afstand fra de bevægelige dele. Løstliddende tøj, juveler eller langt hår kan fanges i de bevægelige dele.
- Kontrollér, at eventuelt udstyr, som skal sluttes til systemer til fjernelse og opsamling af støv, er tilsluttet og benyttes korrekt. Brug af dette udstyr kan begrænse de risici, som er forbundet med støvet.

4) Brug og beskyttelse af det elektriske værktøj

- Det elektriske værktøj må ikke overbelastes. Anvend et elektrisk værktøj, der er egnet til arbejdet. Et egnet elektrisk værktøj udfører sit arbejde bedst og under størst sikkerhed ved den hastighed, det er konstrueret til.
- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis afbryderen ikke er i stand til at sætte det i gang og standse det normalt. Et elektrisk værktøj, som ikke kan betjenes ved hjælp af en afbryder, er farligt og skal repareres.
- Tag stikket ud af kontakten, inden der udføres en hvilken som helst justering eller udskiiftning af tilbehør, eller inden det elektriske værktøj stilles på plads. Disse sikkerhedsforanstaltninger reducerer risiko for utilsigtet start af det elektriske værktøj.
- Stil alle de anvendte elektriske værktøjer således, at de er utilgængelige for børn, og tillad ikke, at det elektriske værktøj betjenes af personer, som ikke er fortrolige med værktøjet og denne brugsanvisning. Elektriske værktøjer er farlige, når de kommer i hænderne på uerfarne brugere.
- Sorg for en egnet vedligeholdelse af elektriske værktøjer. Kontrollér, at de bevægelige dele er korrekt placeret og frie i deres bevægelser. Kontrollér i øvrigt, at der ikke er revner i delene og/eller enhver anden tilstand, som kan påvirke det elektriske værktøjs funktion. Er der skader ved det elektriske værktøj, skal det repareres, for det anvendes. Mange ulykker skyldes utilstrækkelig vedligeholdelse.
- Hold de skærende dele skarpe og rene. En god vedligeh-

holdelse af de skærende dele, hvor knivene holdes skarpe, gør knivene mindre tilbøjelige til at sætte sig fast og gør dem nemmere at styre.

- g) **Anvend det elektriske værktøj og de tilhørende tilbehør i henhold til de leverede anvisninger, under hensyntagen til arbejdsbetingelserne og den type arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af et elektrisk værktøj til andre formål, end det er beregnet til, kan medføre risikosituationer.

5) Servicing

- a) **Det elektriske værktøj skal udelukkende repareres af kvalificeret personale, under anvendelse af originale reservedele.** Dette gør det muligt at opretholde det elektriske værktøjs sikkerhed.

SIKKERHEDSANVISNINGER - KÆDESAV

- **Sørg for at holde alle kropsdele i god afstand fra kæden, mens kædesaven er i brug.** Kontrollér inden start af kædesaven, at kæden ikke er i kontakt med nogen genstand. Et øjeblik uopmærksomhed i forbindelse med brug af kædesaven kan medføre, at tøj eller kropsdele fanges af kæden.
- **Højre hånd skal altid holde fast omkring det bageste håndtag, og venstre hånd skal holde fast omkring det forreste håndtag.** Hold altid kædesaven på denne måde. Hvis der byttes om på hændernes placering, øges risikoen for ulykker.
- **Det elektriske værktøj må kun holdes gennem de isolerede dele i håndtagene.** I modsat fald er der risiko for, at kæden kommer i kontakt med skjulte kabler. En eventuel kontakt mellem kæden og et spændingsførende kabel kan medføre, at der overføres elektrisk spænding til redskabets metaldele, hvilket vil kunne udsætte brugeren for elektrisk stød.
- **Bær beskyttelsesbriller og høreværn.** Det anbefales at bære andre former for værnemiddel til hoved, hænder og fødder. Bær beskyttelsestøj, som er i stand til at begrænse risikoen for kvæstelser som følge af flyvende splinter og utilsigtet kontakt med kæden.
- **Brug ikke kædesaven, når De er klattet op i et træ.** Der er risiko for kvæstelser, hvis De bruger kædesaven, mens De befinder dem oppe i et træ.
- **Sørg altid for, at fødderne står stabilt. Brug kun kædesaven, når De står på et fast, sikkert og plant underlag.** Glatte eller usikre underlag (såsom stiger) kan medføre, at De mister balancen eller herredømmet over kædesaven.
- **Ved opskæring af en gren, som er i spænd, er det nødvendigt at være opmærksom på risikoen for tilbageslag.** Når fibrene i træet giver efter, kan grenen, som er i spænd, vippe tilbage og ramme Dem og/eller kædesaven, så De mister balancen og/eller herredømmet over kædesaven.
- **Vær meget forsigtig i forbindelse med opskæring af buske eller unge træer.** Tynde materialer kan sætte sig fast i kæden og slynges i Deres retning og/eller få Dem til at miste balancen.
- **Sluk kædesaven, og transportér den ved at holde fast i det forreste håndtag.** Hold kædesaven i god afstand fra kroppen. Sæt skeden over sværdet i forbindelse med transport eller opbevaring af kædesaven. Håndtér kædesaven korrekt for at reducere risikoen for utilsigtet kontakt med den bevægelige kæde.
- **Overhold anvisningerne vedrørende smøring, kædens spænding og reservedele.** En kæde med forkert spænding, og som ikke er smurt korrekt, kan gå i stykker, hvilket øger risikoen for tilbageslag.
- **Hold håndtagene rene, tørre og frie for olie og smørefedt.** Håndtag, som er fedtede af smørefedt eller olie, er glatte og medfører at herredømmet mistes.
- **Skær kun træ. Brug ikke kædesaven til andre formål.** Eksempel: Brug ikke kædesaven til skæring af plastmaterialer, byggematerialer eller materialer, som ikke er træ. Anvendelse af kædesaven til andre formål, end den er beregnet til, kan medføre faresituationer.

ÅRSAGER TIL TILBAGESLAG OG FORHOLDSREGLER FOR BRUGEREN

Når sværdets spids eller ende møder en genstand, eller når træet strammer til og blokerer kæden under skæringen, kan tilbageslag finde sted.

Kontakt med enden kan i visse tilfælde medføre en bevægelse i modsat retning, som skubber sværdet opad og tilbage imod brugeren.

Hvis kæden blokeres langs sværdets øverste del, kan kæden presses lynhurtigt tilbage imod brugeren.

I begge disse tilfælde mister brugeren herredømmet over kædesaven med mulighed for yderst alvorlige kvæstelser. Sikkerheden afhænger ikke kun af kædesavens indbyggede sikkerhedsudstyr. Kædesavens bruger skal iværksætte en række foranstaltninger for at undgå risici for ulykker eller kvæstelser under arbejdet. Tilbageslaget er udtryk for forkert brug af værktøjet og/eller forkerte procedurer eller betingelser og kan undgås ved overholdelse af følgende forskrifter:

- **Hold kædesaven stille med begge hænder: alle fingrene skal holdes fast omkring kædesavens håndtag. Sørg for at holde kroppen og armene på en måde, som gør det muligt at modstå kraften fra eventuelle tilbageslag.** Brugeren har mulighed for at kontrollere tilbageløbskraft, hvis de fornødne foranstaltninger er blevet iværksat. Hold kædesaven godt fast.
- **Stræk ikke armene for meget, og skær ikke over skulderhøjde.** Herved undgås utilsigtet kontakt med enderne, og der sikres et bedre herredømme over kædesaven i uventede situationer.
- **Anvend udelukkende de sværd- og kædetyper, som er angivet af producenten. Brug af uegnede reservesværd og -kæder kan skabe tilbageslag.** Endvidere kan kæden beskadiges.
- **Overhold producentens instruktioner vedrørende slibning af kæden og vedligeholdelse af kædesaven.** En reduktion af dybden øger risikoen for tilbageslag.

• Teknikker til anvendelse af kædesaven

Overhold altid sikkerhedsanvisningerne og anvend de skæreteknikker, der er bedst egnet til det type arbejde, som skal udføres, i overensstemmelse med de anvisninger og de eksempler, der er angivet i brugsanvisningerne (se kap. 7).

Placer el-ledningen på en sådan måde, at det ikke kan sætte sig fast i grene eller andre hindringer.

• Sikkerhed under flytning af kædesaven

Hver gang, maskinen skal flyttes eller transporteres, skal De:

- Slukke motoren, vente til kæden er standset og koble maskinen fra lysnettet;
- sætte skeden over sværdet;
- tage fat i maskinen udelukkende i håndtagene og rette sværdet i modsat retning i forhold til køreretningen.

Når maskinen transporteres med et køretøj, skal den placeres således, at den er fuldstændigt fastgjort, og at den ikke udgør fare for nogen.

• Gode råd til nybegyndere

Når man for første gang skal fælde et træ eller opskære grene, er det hensigtsmæssigt:

- at gennemgå en specifik træning omkring brugen af denne type udstyr;
- at læse sikkerheds- og brugsanvisningerne i denne manual omhyggeligt;
- at træne på træstubbe, der ligger på jorden eller er fastgjort til arbejdsbukke, med henblik på at opnå den nødvendige fortrolighed med maskinen og med de mest hensigtsmæssige skæreteknikker.

4. SAMLING AF MASKINEN

1. EMBALLAGENS INDHOLD

Maskinens emballage indeholder:

- den drivende enhed,
- sværdet,
- kæden,
- beskyttelsesskærmen for sværdet,
- en pose med dokumentation.

VIGTIGT

Når maskinen leveres, er sværdet og kæden afmonteret, og olietanken er tom.

ADVARSEL! *Udpakningen og den endelige samling skal udføres på en flad og solid overflade, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, og altid med anvendelse af egnet værktøj. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale gældende normer.*

2. MONTERING AF SVÆRD OG KÆDE

ADVARSEL! *handsker, når De håndterer sværdet og kæden. Udvis maksimal opmærksomhed under samling af sværdet og kæden for ikke at forringe maskinens sikkerhed og effektivitet; i tvivlstilfælde bør De kontakte Deres forhandler.*

Inden sværdet sættes på plads, skal De sikre Dem, at kædebremsen ikke er tilkoblet; dette opnås, når den forreste skærm til beskyttelse af hånden er fuldstændigt trukket bagud imod maskinens hus.

ADVARSEL! *Forvis Dem om, at maskinen ikke er forbundet til lysnettet.*

- Skru drejeknappen (1) af og fjern skærmen for at få adgang til medbringerhjulet og sværdets sæde (Fig. 1).
- Monter kæden på sværdet og pas på, at køreretningen overholdes; hvis sværdets spids er forsynet med afbøjningstandhjul, skal kædeledene indføres korrekt mellem tandhjulets tænder (Fig. 2).
- Monter sværdet (2) ved at indføre topdækselbolten i hullet i sværdet gennem opstrammingsanordningen (2a), og flyt sværdet bagud mod maskinblokkens bageste del (Fig. 3).
- Sæt kæden rundt om medbringerhjulet, og flyt sværdet fremad for at opnå en første opstramning af kæden (Fig. 4).
- Monter skærmen igen, dog uden at stramme drejeknappen (1).
- Drej klemringen (3) med uret, indtil kædens spænding er korrekt (Fig. 5).
- Fastspænd drejeknappen (1), mens sværdet holdes løftet (Fig. 6).

5. FORBEREDELSE TIL ARBEJDET

1. KONTROL AF MASKINEN

ADVARSEL! *Forvis Dem om, at maskinen ikke er forbundet til lysnettet.*

Det følgende skal udføres, inden arbejdet startes:

- Kontrollér, at lysnettets spænding og frekvens svarer til de værdier, der er angivet på identifikationsskiltet (se kap. 1 - 10.8);
- Kontrollér, at der ikke findes løse skruer på maskinen og klingens;
- Kontrollér, at kæden er korrekt spændt, skarp og uden tegn på beskadigelse;
- Kontrollér, at maskinens håndtag og beskyttelser er rene, tørre, korrekt monteret og solidt fastgjort til maskinen;
- Kontrollér, at kædebremsen fungerer og er effektiv;
- Kontrollér, at bevægelsen af afbryderens hånd-

tag og sikkerhedsknappen sker frit og uden overdreven kraft, og at de automatisk og hurtigt vender tilbage til neutralpositionen, når man giver slip på dem;

- Kontrollér, at afbryderknappens håndtag forbliver blokeret, hvis der ikke trykkes på sikkerhedsknappen;
- Kontrollér, at gennemgangene for køleluften ikke er tilstoppet af savsmuld eller rester;
- Kontrollér, at forsyningskablet og forlængerledningen ikke er beskadiget;
- kontrollér, at kædeoliens niveau ikke er faldet under mærket «MIN», og efterfyld om nødvendigt op til ca. 1 cm fra påfyldningsstudsens kant.

2. KONTROL AF KÆDENS SPÆNDINGSTILSTAND

ADVARSEL! *Forvis Dem om, at maskinen ikke er forbundet til lysnettet.*

- Løs drejeknappen (1). (Fig. 5).
- Justér kædestramningsens ring (3), indtil kæden er korrekt spændt (Fig. 5).
- Mens sværdet løftes, spændes drejeknappen (1) fast (Fig. 6).

Kæden er korrekt strammet, når leddene ikke falder ud af føringen, hvis man tager fat i kæden midtvejs på sværdet (Fig. 7).

Hold afbryderen og sikkerhedsknappen trykket inde for at løsne bremsen. Få derefter kæden til at køre langs føringerne ved hjælp af en skruetrækker for at kontrollere, at bevægelsen foregår uden overdreven anstrengelse.

3. KONTROL AF KÆDEBREMSEN

Denne maskine er forsynet med et dobbelt bremssystem, der griber ind i to situationer.

- Når man giver slip på afbryderhåndtaget indkobles der automatisk en bremse**, der bremser og stopper kædens bevægelse for at forebygge risikoen for, at brugeren bliver såret, hvis kæden fortsætter sin bevægelse efter slukning af maskinen.
- I tilfælde af tilbageslag under arbejdet som følge af unormal kontakt af sværdets spids med et voldsomt ryk opad**, der får hånden til at slå imod den forreste skærm. I dette tilfælde blokerer bremsen kædebevægelsen, og bremsen skal frigøres og frakobles manuelt.

Denne bremse kan også betjenes manuelt ved at skubbe den forreste beskyttelse fremad. For at frakoble bremsen skubbes den forreste beskyttelse imod håndtaget, indtil der høres et klik.

Sådan kontrolleres bremsens effektivitet:

- Start motoren ved at tage fat i kædesaven ved det forreste håndtag og ved at skubbe skærmen til beskyttelse af hånden frem, i retningen mod sværdet, ved hjælp af tommelfingeren.
- Når bremsen aktiveres, giv slip på afbryderknappens håndtag.

Kæden skal stoppe øjeblikkeligt, så snart bremsen aktiveres.

⚠ ADVARSEL! *Maskinen må ikke anvendes, hvis kædebremsen ikke fungerer korrekt. Kontakt i så fald Deres forhandler for det nødvendige eftersyn.*

4. SMØREMIDDEL TIL KÆDEN

VIGTIGT

Anvend udelukkende specifik olie til kædesave eller klæbeolie til kædesave. Der må ikke anvendes olie indeholdende urenheder for at undgå tilstopning af filtret i tanken og uoprettelige skader på oliepumpen.

VIGTIGT

Den specifikke olie til smøring af kæden er biologisk nedbrydelig. Anvendelse af mineralisk olie eller motorolie medfører alvorlige skader på miljøet.

For at opnå en effektiv smøring af de skærende dele er det uhyre vigtigt, at den anvendte olie er af god kvalitet; brugt olie eller olie af dårlig kvalitet forringer smøringen og reducerer levetiden for kæden og sværdet.

VIGTIGT

Hver gang, inden maskinen skal anvendes, er det altid hensigtsmæssigt at kontrollere standen og efterfylde om nødvendigt til ca. 1 cm fra studsens top. Olieniveauet må ikke falde under mærket «MIN».

BEMÆRK

For at efterfylde med olie bør maskinen lægges ned på sin højre side, således at studsen vender lodret.

5. ELEKTRISKE FORBINDELSER

⚠ FARE!

Fugt og elektricitet er ikke kompatible.

- **Håndtering og forbindelse af de elektriske kabler skal udføres i tør tilstand.**
- **Et kabel med et elektrisk stik må aldrig bringes i kontakt med et vådt område (vandpytte eller fugtig jord).**

Forlængerledningernes kvalitet må ikke være dårligere end typen **H07RN-F** eller **H07VV-F**, og skal have et minimum tværsnit på 1,5 mm² og en anbefalet max. længde på 30 m.

Forlængerledningen må ikke holdes sammen snoet under arbejdet for at undgå overophedning.

⚠ FARE!

Den permanente forbindelse mellem et hvilket som helst elektrisk apparat og bygningens lysnet skal udføres af en kvalificeret elektriker i henhold til de gældende normer. En ukorrekt forbindelse kan forårsage alvorlige skader på personalet, heriblandt døden.

FARE! *Apparatet skal forsynes igennem en fejlstrømsafbryder (RCD - Residual Current Device) med en brydestrøm på max. 30 mA.*

VIGTIGT *For at undgå afbrydelser af el-forsyningen:*

- kontrollér, at den elektriske installation kan klare det samlede el-forbrug;
- forbind maskinen til en stikkontakt, som kan levere den nødvendige strøm;
- undgå at anvende andre elektriske apparater med højt strømforbrug på samme tid.

6. START - STANDSNING AF MOTOREN

VARMSTART AF MOTOREN (Fig. 12)

Inden start af motoren:

- Fastgør forlængerledningen (1) til den i det bagerste håndtag indrettede kabelstopper.
- Forbind FØRST forsyningskablets stik (2) til forlængerledningen (3), og DEREFTER forlængerledningen til stikkontakten (4).
- Fjern skeden fra sværdet.
- Kontrollér, at sværdet ikke rører jorden eller andre genstande.

Fremgangsmåde ved start af motoren (Fig.12):

1. Frakobl kædebremsen (5) (forreste skærm til beskyttelse af hånden trukket hen imod det forreste håndtag).
2. Hold maskinen fast med begge hænder.
3. Tryk på sikkerhedsknappen (6) og betjen knappen (7).

BEMÆRK

Når der gives slip på afbryderen, afblokeres sikkerhedsknappen og motoren standser.

ADVARSEL! *Det kan ske, at kæden først standser et sekund efter, at motoren slukkes.*

STANDSNING AF MOTOR

Fremgangsmåde ved standsning af motoren:

- Giv slip på afbryderen (7).
- Frakobl FØRST forlængerledningen (3) fra stikkontakten (4) og DEREFTER maskinens forsyningskabel (2) fra forlængerledningen (3).

7. ANVENDELSE AF MASKINEN

ADVARSEL! *Til Deres og andres sikkerhed:*

- 1) *Maskinen må først anvendes, når brugeren har læst brugsanvisningen omhyggeligt. Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at slukke hurtigt for maskinen.*
- 2) *Anvend maskinen til det formål, den er tiltænkt, nemlig "opskæring af grene, skæring i stykker og fældning af træer i en størrelse, der er egnet til sværdets længde" eller genstande af træ med lignende egenskaber. Hvis maskinen anvendes til andre formål, eller hvis der anvendes andre tilbehør end dem, der er nævnt i denne manual, kan dette resultere i beskædige af maskinen. Ukorrekt brug er for eksempel (men ikke udelukkende):*
 - trimning af hække;

- graveringsarbejde;
 - udskæring af platforme, kasser og emballage i almindelighed;
 - udskæring af møbler eller andet, som kan indeholde søm, skruer og andre komponenter af metal;
 - udførelse af slagteriarbejde;
 - anvendelse af maskinen som løftestang til at løfte, flytte eller at brække genstande;
 - anvendelse af en blokeret maskine på faste støtter.
- 3) *Vær opmærksom på, at operatøren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.*
 - 4) *Bær en egnet påklædning under arbejdet. Hos Deres forhandler kan De få oplysninger om de mest egnede ulykkeforebyggende materialer for at øge sikkerheden under arbejdet. Anvend vibrationsdæm-*

pende handsker. På trods af alle de forholdsregler, der er nævnt ovenfor, kan det ikke garanteres, at Raynauds fænomen eller karpaltunnelsyndrom ikke opstår. Det anbefales derfor, at brugere, der anvender denne maskine i længere tid, med jævne mellemrum kontrollerer hændernes og fingrenes tilstand.

Skulle nogle af førnævnte symptomer vise sig, søg da straks læge.

- 5) Denne maskines elektriske anlæg skaber et elektromagnetisk felt af ganske beskeden størrelse, men under alle omstændigheder kan der ikke udelukkes mulighed for forstyrrelser i funktionen af aktivt eller passivt medicinsk udstyr, der er blevet implanteret hos brugeren, med efterfølgende alvorlig fare for hans eller hendes helbred. Brugere, der bærer medicinsk udstyr, anbefales derfor at rådføre sig med deres læge eller med udstyrets producent, inden maskinen tages i brug.
- 6) Arbejd kun ved dagslys eller godt kunstigt lys.
- 7) Udvis den største varsomhed under arbejder, der udføres i nærheden af metalliske indhegninger.
- 8) Undgå, at kæden kommer i berøring med el-kablet. Anvend kabelstopperen for at undgå, at forlængerledningen rives af, og forvis Dem om, at den er korrekt sat ind i kontakten uden forceringer. Rør aldrig ved et spændingsførende el-kabel, hvis det er dårligt isoleret. Hvis forlængerledningen beskadiges under brugen, må kablet ikke berøres og forlængerledningen skal øjeblikkeligt kobles fra lysnettet.
- 9) Pas på, at sværdet ikke støder mod uvedkommende genstande, og pas på eventuel udslynging af materiale som følge af kædens bevægelse.
- 10) Stands motoren og kobl maskinen fra lysnettet:
 - når maskinen bliver efterladt uden opsyn;
 - inden kontrol, rengøring eller reparation af maskinen;
 - efter påkørsel af et fremmedlegeme, uvedkommende genstande, undersøg om maskinen er beskadiget og om nødvendigt reparér den, inden arbejdet genoptages;
 - hvis maskinen begynder at vibrere unormalt (i så fald skal årsagen til vibrationerne straks findes og et specialiseret servicecenter skal sørge for de nødvendige undersøgelser).
 - når maskinen ikke anvendes.

VIGTIGT

Husk altid, at en ukorrekt an-

vendt kædesav kan genere andre og kan påvirke miljøet.

For at vise hensyn til andre og til miljøet, husk følgende:

- Brug ikke maskinen i miljøer og på tidspunkter, hvor det kan være generende.
- Overhold nøje de lokale normer, når De bortskaffer restmaterialet efter klipningen.
- Overhold nøje de lokale normer til bortskaffelse af olie, nedslidte dele og/eller ethvert andet element med indflydelse på miljøet.
- Kæden smøres med olie, og under arbejdet vil der altid være en mængde olie, der går spildt i miljøet. Anvend derfor kun biologisk nedbrydelige olietyper, der er specifikt beregnet til denne type anvendelse.
- For at undgå brandrisiko, må maskinen ikke efterlades i umiddelbar nærhed af tørre blade eller græs, mens motoren er varm.

**ADVARSEL!**

Anvendelse af maskinen til fældning af træer og opskæring af grene kræver specifik træning.

1. KONTROLFORANSTALTNINGER, DER SKAL UDFØRES UNDER ARBEJDET

• Kontrol af kædens spændingstilstand

Da kæden under arbejdet bliver efterhånden længere, skal kædens spændingstilstand kontrolleres hyppigt.

VIGTIGT

I den første anvendelsesperiode (og efter udskiftning af kæden) skal kontrollen foretages oftere på grund af kædens tilpasning.

**ADVARSEL!**

Arbejd aldrig med en slap kæde, da kæden kan falde ud af føringerne og skabe risikosituationer.

For at justere kædens spænding, gå frem som angivet i afsnit 5.2.

• Stop under arbejdet

Denne maskine er forsynet med en beskyttelse mod overbelastning med en afbryder. Såfremt kæden blokeres (f.eks. pga. blokering af skæreindretningen, tilsmudsning af kædens tænder eller overbelastning under skæringen) vil overbelastningsafbryderen automatisk frakoble forsyningsspændingen for at beskytte den elektriske kædesav.

VIGTIGT

Afbryderen slår til, når frakoblingsstrømmen overstiger 30-35 A, og kan resettes manuelt ved at trykke på knappen (☛ 1.15), når der er gået 30 sekunder, efter maskinen er fuldstændigt afkølet.

• Kontrol af olietilgang

VIGTIGT

Maskinen må aldrig anvendes uden smøring! Oliestanden i tanken kan ses igennem standsglasset. Olietanken skal flydes helt op, hver gang maskinen skal anvendes.

⚠ ADVARSEL!

Forvis Dem om, at sværdet og kæden er korrekt placeret, når De foretager kontrol af olietilgangen.

Start motoren og kontrollér, at kædeolien spredes som vist i figur 13.

2. ANVENDELSESMÅDER OG OPSKÆRINGSTEKNIKKER

Inden De går i gang med at fælde et træ eller at hugge grene på et træ for første gang, er det en god idé at træne med træstubbe, der sidder på jorden eller er fastgjort til arbejdsbukke. På denne måde kan De blive fortrolig med maskinen og de mest hensigtsmæssige opskæringsteknikker.

⚠ ADVARSEL!

Under arbejdet skal maskinen altid holdes fast med begge hænder.

⚠ ADVARSEL!

Stands øjeblikkeligt motoren, hvis kæden sidder fast under arbejdet. Pas altid på det tilbageslag, som kan opstå, hvis sværdet hindres i sin bevægelse.

• Fældning af et træ

- Når to eller flere personer er i gang med skæring og fældning på samme tid, skal indgrebene udføres i separate arbejdsområder i en afstand på mindst 2 gange højden på træet, som skal fældes. Det frarådes at fælde træet således, at det udgør en fare for personerne, rammer en højspændingsledning eller medfører nogen former for materielle skader. Hvis træet kommer i kontakt med en højspændingsledning, skal der straks rettes henvendelse til strømforsynings-selskabet.
- Det anbefales, at kædesavens bruger opholder sig opstrøms i forhold til jorden, hvor det

er muligt, at træet ruller eller falder ned efter fældningen.

- Det anbefales at etablere en flugtvej, der er fri for hindringer, inden opskæringerne. Flugtvejen skal forberedes bagud og i modsat retning i forhold til det sted, hvor træet vil falde som vist i fig. 15.
- Vurder træets naturlige hældning, siden med de største grene samt vindretningen inden fældningen. Herved er det muligt at bestemme, hvorledes træet vil falde.
- Fjern snavs, småsten, barkstykker, søm, metalclips og ståltråd fra træet.

• Forhug

Udfør forhugget ved 1/3 af træets diameter vinkelret i forhold til faldretningen som vist i fig. 16.

Udfør først det nederste vandrette forhug.

Herved undgås blokering af kæden eller sværdet i forbindelse med udførelse af den sidste del af forhugget.

• Fældesnit

- Udfør fældesnippet 50 mm højere oppe end den vandrette del af forhugget som vist i fig. 16. Sørg for, at fældesnippet er parallelt med den vandrette del af forhugget. Sørg for, at fældesnippet stopper således, at der er nok træ til fælde-kammen (fungerer som et hængsel). Fælde-kammen hindrer vridning af træet og sikrer, at træet falder i den rigtige retning. Skær ikke gennem fælde-kammen.
- Træet begynder at vælte, når fælde-kammens tykkelse reduceres. Hvis der er risiko for, at træet ikke falder i den ønskede retning, eller at det mister stabiliteten bagud i forhold til forhugget og bøjer kæden, er det nødvendigt at afbryde skæringen inden afslutning af fældesnippet. Brug kiler af træ, plast eller aluminium for at undgå, at kæden klemmes fast, og lad træet falde langs med den ønskede faldlinje.
- Når træet begynder at vælte, skal kædesaven fjernes fra fældesnippet. Sluk motoren, anbring kædesaven på jorden, og benyt flugtvejen. Vær opmærksom på faldende grene, og se efter hvor De træder.

• Styning af grene fra et træ

Styning betyder fjernelse af grene fra et fældet træ. I forbindelse med styning er det nødvendigt at efterlade de største nederste grene til understøtning af stammen på jorden. Fjern de små grene med en enkelt bevægelse som vist i fig. 17. Det anbefales at skære grene i spænd nedefra og opad for at undgå bøjning af sværdet.

⚠ ADVARSEL! *Vær opmærksom på: De steder, hvor grenen hviler på jorden; muligheden for, at en gren kan være spændt; den retning, som grenen kan antage under opskæringen, samt træets mulige ustabilitet, når grenen er hugget.*

• Tværsnit af en træstamme

Skæring af tværsnit betyder skæring af en stamme i længderetningen. Det er vigtigt at sikre, at fødderne står fast, og at Deres kropsvægt er fordelt ensartet på begge fødder. Hæv og understøt så vidt muligt stammen ved hjælp af grene, stammer eller arbejdsbukke. Følg en række enkle retningslinjer for at forenkle skæringen.

- Skær stammen oppefra som vist i fig. 18A (tværsnit oppefra), når den er understøttet i den samlede længde.
 - Når stammen kun er understøttet i den ene ende som vist i fig. 18B, skæres 1/3 af diameteren nedefra (tværsnit nedefra). Afslut herefter skæringen oppefra således, at tværsnittet oppefra mødes med den første skæring.
 - Når stammen er understøttet i begge ender som vist i fig. 18C, skæres 1/3 af diameteren oppefra (tværsnit oppefra). Afslut herefter skæringen ved at udføre tværsnittet nedefra (nederste 2/3 af diameteren), indtil tværsnittet mødes med den første skæring.
 - Inddelingen i stykker af en træstamme forenkles ved brug af harpunen (Fig. 18D).
- Stik harpunen ind i stammen og udfør en buet bevægelse med maskinen med harpunen som støttepunkt, således at sværdet kan trænge ind i træet.
 - Gentag om nødvendigt operationen, idet harpunens støttepunkt flyttes.

- Hvis tværsnittet af træstammen finder sted på en skråning, skal man altid arbejde opstrøms for træet som vist i fig. 19. Efterhånden som afslutningen af skæringen nærmer sig, skal skæretrykket reduceres uden at slippe håndtagene på kædesaven. Sørg for, at kædesaven ikke kommer i kontakt med jorden.

Flyt først kædesaven efter skæringen, når kæden er standset. Sluk altid motoren, når De går fra et træ til et andet.

Det følgende skal udføres, når arbejdet er afsluttet:

- Sluk motoren som forklaret ovenfor (Kap. 6).
- Vent, til kæden er helt standset, og giv maskinen lov til at køle af.
- Fjern alle spor af savsmuld og olierester fra kæden.
- I tilfælde af kraftig tilsmudsning eller dannelse af fast olie, som har sat sig fast på kæden, skal kæden tages af og lægges i nogle timer i en beholder med et egnet rensmiddel. Skyl derefter kæden i rent vand og behandl den med passende korrosionsbeskyttende middel, inden den monteres igen på maskinen.
- Monter sværdets beskyttelsesskærm, inden maskinen sættes på plads.

⚠ ADVARSEL! *Lad motoren køle af inden at sætte den i et rum. For at mindske brandfaren skal maskinen holdes fri for savsmuldsrester, kviste, blade eller overdrevent smørefedt; beholdere med rester fra klipning må ikke efterlades i det indre af lokaler.*

3. AFLSUTNING AF ARBEJDET

⚠ ADVARSEL! *Forvis Dem om, at maskinen ikke er forbundet til lysnettet.*

8. VEDLIGEHODELSE OG OPBEVARING

ADVARSEL!

Til Deres og andres sikkerhed:

- En korrekt vedligeholdelse er væsentlig for på én gang at bevare maskinens oprindelige effektivitet og sikkerhed.
- Lad møtrikker og skruer forblive korrekt tilspændte, så maskinen altid er klar til brug.
- Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte dele bør altid udskiftes og ikke repareres.
- Brug originale reservedele. Reservedele af anden kvalitet kan beskadige maskinen og forringe sikkerheden.

ADVARSEL!

Under vedligeholdelsesarbejdet:

- Frakobl maskinen fra lysnettet.
- Anvend beskyttelseshandsker i forbindelse med alt arbejde, der involverer sværdet og kæden.
- Hold beskyttelserne for sværdet monteret, undtagen når der udføres arbejde på selve sværdet eller på kæden
- Olie, eller andet forurenende materiale må ikke spredes i miljøet.

1. AFKØLING AF MOTOREN

For at undgå overophedning og skader ved motoren, skal indsugningsgitrene for køleluften altid holdes rene og fri for savsmuld eller rester.

2. KÆDEBREMSE

Kontrollér hyppigt, at kædebremsen er velfungerende.

3. KÆDE-TANDHJUL (Fig. 20)

Kontrollér hyppigt tandhjulets tilstand. Tandhjulet skal udskiftes, når det er slidt i mere end 0,5 mm.

Monér aldrig en ny kæde med et slidt tandhjul eller omvendt.

4. KÆDESTOPPER-STIFT

Denne stift udgør et vigtigt sikkerhedselement, da den forhindrer ukontrolleret bevægelse af kæden tilfælde af brud eller løsning.

Kontrollér hyppigt stiftens tilstand og skift den ud, hvis den er beskadiget.

5. FASTSPÆNDING

Kontrollér periodisk, at samtlige skuer og møtrikker er fastspændt, og at håndtagene er solidt fastgjort.

6. SLIBNING AF KÆDEN

ADVARSEL!

Af sikkerheds- og effektivitetshensyn er det meget vigtigt, at de skærende dele er godt slebet. Alt arbejde, der involverer kæde og sværd, kræver specifik kompetence og anvendelse af specielt udstyr for at kunne udføres i henhold til korrekt faglig standard. Af sikkerhedshensyn bør derfor De kontakte Deres forhandler.

Maskinen skal slibes, når:

- Savsmuldet ligner støv.
- Der skal bruges mere kraft for at skære.
- Skæringen er ikke retlinet.
- Vibrationerne tiltager.

Slibningen i et specialiseret center udføres ved hjælp af specielt udstyr, som sikrer en minimal fjernelse af materiale og en konstant slibning over samtlige skærende dele.

Kæden skal udskiftes, når:

- Den skærende dels længde er reduceret til 5 mm eller mindre;
- Leddenes spillerum over nitterne er overdrevent.

7. TØMNING OG SKYLNING

AF OLJETANKEN (kun, når der anvendes biologisk olie til kæder)

Anvendelsen af nogle typer biologisk olie kan efter et stykke tid medføre aflejringer og skorpedannelse.

Når dette sker, skal følgende udføres, inden maskinen sættes på plads i længere tid:

- Fjern kæde og sværd;
- Tøm olietanken;
- Kom et egnet flydende rensmiddel i tanken (op til ca. halvdelen af maksimumniveauet);

- Luk tankens låg og kør maskinen, indtil alt rensmiddel er kommet ud.

Husk at fylde med olie, inden maskinen tages i brug igen.

8. VEDLIGEHOJDELSE AF SVÆRDET

For at undgå asymmetrisk slid af sværdet, bør dette vendes om periodisk.

For at opnå en vedvarende god funktion af sværdet, skal følgende udføres (Fig. 21):

- Smør afbøjningstandhjulets lejer (tandhjulet findes kun i nogle modeller) ved hjælp af den dertil beregnede sprøjte.
- Rens rillen i sværdet med den dertil beregnede skraber.
- Rens smørehullerne.
- Afgrat siderne og udjævn eventuelle ujævnheder mellem føringerne ved hjælp af en fil.

Sværdet skal udskiftes, når (Fig. 21):

- Rillens dybde er kortere end kædeleddenes højde (leddene må aldrig røre bunden);
- Føringsens indre side er så slidt, at kæden bøjes sidelæns.

For at undgå asymmetrisk slid af sværdet, bør dette vendes om periodisk.

Skulle det være nødvendigt at vende sværdet om eller udskifte den, skal følgende udføres: (Fig. 22):

- fjern beskyttelsesskærmen og fjern derefter kæden og sværdet ved at følge punkterne i afsnit 4.2 i modsat rækkefølge;
- skru skruen (1) af med en stjerneskruetrækker og fjern opstrammingsanordningen (2). Pas på ikke at tabe den lille gummiring (3);

VIGTIGT

Skruens gevind er oprindeligt blevet påført et "gevindbremsende" produkt for at undgå, at skruen løsnes utilsigtet. For at skru skruen af er det derfor nødvendigt at bruge en del kraft, og operationen bør udføres med en skrue-trækker i passende størrelse, mens sværdet holdes fastspændt i en skruestik.

- monter opstrammingsanordningen (2) på den anden side af det omvendte sværd eller på det nye sværd. Husk i denne forbindelse at anbringe den lille gummiring (3) på plads igen;
- påfør en mindre mængde af et "gevindbremsende" produkt langs to eller tre omkredse på skruens gevind (1) (anvisningerne fra producenten skal følges), og spænd derefter skruen (1) helt fast igen;

- monter sværd, kæde og beskyttelsesskærm på plads igen ved at følge punkterne i afsnit 4.2.

9. ELEKTRISKE KABLER

⚠ ADVARSEL! *Tjek periodisk el-kabernes tilstand og udskift dem, hvis de er nedslidte eller deres isolering er beskadiget.*

Hvis maskinens el-ledning bliver beskadiget, skal den udelukkende udskiftes med en original reservedel, og udskiftningen må kun udføres af Deres forhandler eller hos et autoriseret center.

10. SÆRLIGE INDGREB

Ethvert vedligeholdelsesindgreb, der ikke er beskrevet i denne manual, må udelukkende udføres af Deres forhandler.

Indgreb, der er udført af uegnede instanser eller ukvalificerede personer, medfører bortfald af enhver form for garanti.

11. HENSTILLEN

Maskinen skal henstilles på et tørt sted og i læ for vejrpåvirkning, og skeden skal være korrekt monteret.

9. PROBLEMER OG LØSNINGER

VIGTIGT

En omhyggelig læsning af oplysningerne i denne brugsanvisning giver et godt kendskab til maskinen, og nedenstående punkter gør det muligt at opdage og tackle de vigtigste problemer under anvendelse af maskinen. Skulle der opstå andre fejl eller problemer, kontakt da et autoriseret servicecenter.

• Maskinen starter ikke:

- Kontrollér, at der er spænding i stikkontakten.
- Kontrollér, at el-ledningen og en eventuel forlængerledning er intakte.
- kontrollér, at afbryderen fungerer korrekt. Skulle dette ikke være tilfældet, skal afbryderen udskiftes hos Deres forhandler.

• Dårlig ydelse

- kontrollér kædens monteringsretning,
- kontrollér, at kæden er skarp og/eller omfanget af slid i de skærende dele (kontakt forhandleren for at få udført eventuelle indgreb).

• Kæden kører ikke:

- Kontrollér, at den forreste skærm vender bagud.

• Olien når ikke frem:

- Kontrollér, at der er olie i tanken, og rens tanken om nødvendigt (☛ 8.7).

• Dannelse af gnister:

- Kontakt forhandleren for at tjekke motor og børster.

10. TILBEHØR

Tabellen indeholder en liste over samtlige kombinationer af sværd og kæde. De kombinationer, som kan anvendes på hver enkelt maskine, er afmærket med symbolet "★".

⚠ ADVARSEL! *Valg, montering og anvendelse af sværd og kæde er handlinger, der udføres af brugeren efter brugerens fuldstændige*

dige og selvstændige skøn. Brugeren påtager sig derfor det efterfølgende ansvar for enhver type skader, der måtte ske som følge af sådanne handlinger. I tilfælde af tvivl eller utilstrækkeligt kendskab til de specifikke egenskaber for hvert enkelt sværd og hver enkelt kæde, kontakt da Deres forhandler eller et specialiseret havebrugscenter.

Kombinationer af sværd og kæde

Mellemrum	SVÆRD			KÆDE
Tommer	Længde Tommer / cm	Sporbredde Tommer / mm	Kode	Kode
3/8"	16" / 40 cm	0,050" / 1,3 mm	OREGON 160SDEA041	OREGON 91P057X

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Motosega a catena elettrica portatile, abbattimento / sezionamento / sramatura di alberi

a) Tipo / Modello Base

SEV 2416 Q

b) Mese/ Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2 – 90431 Nürnberg - Germany

f) Esame CE del tipo:

BM 50402317 0001

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente Certificatore:

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-13:2009/A1:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

g) Livello di potenza sonora misurato

104

d(B)A

h) Livello di potenza sonora garantito

107

d(B)A

k) Potenza installata

2,4

kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 05.04.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
Art.N -s/n	

CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com